

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

A Member of the Worldwide Anglican Communion / Miembro de la Comunión Anglicana Global

The Evangelist - El Evangelista

August / Agosto
September / -Septiembre 2013

Evangelism: Moving
forward with faith.
We're on a mission
from God!



El Evangelismo: Hacia
adelante con Fe.
¡Tenemos una misión
de Dios!

In This Issue

<i>Pa-i-Ma, Jhe-i-Ma</i>	2
About Being an Episcopalian	3
Christian Formation	4-5
Prayers of the People Scholarship Awarded	5
Thank you Choir taking Requests Business Card Board	6
Hymn & song request	7
Renewal Programs Feed the Hungry	8
Special Services Flower Chart	9
Dove Prayer for Rector DOK Prayer Requests Web Page	10
Our Parish Family August	11
Our Parish Family July Mark your Calendars	12
Prayer Info	13
Vestry	Back
New Email Addresses	Cover

Prayer for

Oración por

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

Please clip out the
prayer and use it to pray
daily.

Favor de recortar la
oración y ora cada día.

*O Lord and Heavenly
Father, send your Holy
Spirit upon the church of
St. Barnabas ✠ San
Bernabé, to inspire us,
guide us, and give us
strength to do Your will,
that we, as individuals
and as a congregation,
will witness fully to the
Truth that is Jesus.
Send us to those in need,
place us in their lives,
and make us such a
beacon of Your love for
all humankind, that we
will pierce the present
darkness of the world
and bring people from all
nations to Christ Jesus,
in whose Holy Name we
pray. Amen*

*O Señor y Padre
celestial, envía tu Espíritu
Santo a esta Iglesia de
St. Barnabas ✠ San
Bernabé, para inspirarnos,
para guiarnos, y para
darnos fuerza para cumplir
tu voluntad, para que
nosotros, como individuos y
como una congregación,
demos pleno testimonio a
la Verdad que es Jesús.
Envíanos a todos los
necesitados, ubícanos en
sus vidas, y haznos tal
faro de Tu amor para con
toda la humanidad que
iluminemos las presentes
tinieblas del mundo y
atraigamos a los pueblos
de todas las naciones a
Cristo Jesús, en cuyo
Santo Nombre oramos.
Amén.*

Pa-i Que Ma Jhe-i Ma

Dear brothers and sisters,

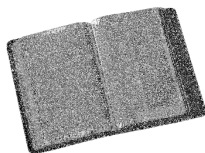
As we enter a new school year for our children and youth, with the start-up of our own Christian Education program for them and for our adult members, it is well to remember the need for ongoing study of Scripture and the meaning of the Sacramental life at EVERY stage in our lives. Sunday School is not just for the young; it is for all Christians of all ages. I urge you to find a class and participate every Sunday and in the weekday Bible studies, as well.

A lovely prayer in the office of Evening Prayer provides us with a good grounding in our lives as Anglicans, coming closer to Jesus through the Holy Word of Scripture and our sharing in the life of the Sacraments. It is found on pages 70 (Rite I) and 124 (Rite II) in the Book of Common Prayer. I am copying it below, so that you can use it for a brief evening devotion and a reminder of our need to continue our study of Holy Scripture all through our lives as we likewise are faithful in being united with Christ and with one another through the great gift of Holy Communion:

Lord Jesus, stay with us, for evening is at hand and the day is past; be our companion in the way, kindle our hearts, and awaken hope, that we may know thee as thou art revealed in Scripture and the breaking of bread. Grant this for the sake of thy love. Amen.

Yours in His Name,

Pa-i Richard+



Queridos hermanos y hermanas,

Ya que entramos en un nuevo año escolar para nuestros niños y adolescentes, con la inauguración de nuestro propio programa de Formación Cristiana para ellos y para nuestros miembros adultos, vale la pena de acordarnos de la necesidad del estudio continuado de la Santa Escritura y del significado de la Vida Sacramental en TODA etapa de nuestra vida. La Escuela Dominical no es tan sólo para los jóvenes; es para los cristianos de todas las edades. Les exhorto que busquen una clase para participar en ella cada domingo como también a participar en uno de los estudios bíblicos que se ofrecen en los días de semana.

Una oración hermosa que se halla en el oficio de Oración Vespertina nos provee con un fundamento regio para captar mejor nuestra vida como anglicanos, el acercarnos a Jesús mediante el Santo Verbo de la Escritura y nuestra convivencia de la Vida de los Sacramentos. Se halla en la página 90 del Libro de Oración Común en español. Yo se la adjunto abajo, para que cada uno de ustedes pueda utilizarla para una devoción breve cada noche y como un recordatorio de nuestra necesidad de continuar nuestro estudio de la Santa Escritura a través de la vida mientras también seguimos fieles en unirnos con Cristo y los unos con los otros mediante el gran don de la Santa Comunión cada semana:

Quédate con nosotros, Señor Jesús, ahora que la noche se acerca y ha pasado el día. Sé nuestro compañero en el camino, enciende nuestros corazones, y despierta la esperanza, para que te conozcamos tal como te revelas en las Escrituras y en la fracción del pan. Concede esto por amor de tu Nombre. Amén.

Quedo suyo en Su Santo Nombre,

Pa-i Ricardo+



On Being an Episcopalian / De los Episcopales

The Feast of the Transfiguration

One of the holy days defined by the Prayer Book as a feast of our Lord; celebrated annually on August 6. The feast recalls the account in Luke 9:28-36 of the disciples' seeing the glory of God shining forth in the face of Jesus.

A word about symbolism...

In the early churches, most people could neither read nor write. So it became necessary to invent ways to teach people about religious matters and let them know what was going on, especially since all services and prayers were in Latin! Many of these traditions still exist - like different vestment colors to denote various seasons of the church year, stained glass windows to tell Biblical Stories, Sanctus Bells to indicate the most solemn moments of Holy Communion (listen for the chimes to ring three times), incense to indicate prayers. These subtle reminders enhance the beauty of our tradition and enrich our worship services today.

El Día de la Transfiguración

Uno de los días santos de obligación definidos por el Libro de Oración Común como un Festival de nuestro Señor; celebrado anualmente el 6 de agosto. La Misa recuerda la historia en San Lucas 9:28 - 36 de los discípulos que ven la gloria de Dios en la faz y el cuerpo de Jesús iluminados.

Una palabra acerca del simbolismo

En las iglesias antiguas, la mayoría de las personas no podía leer ni escribir. ¡Así que llegó a ser necesario inventar las maneras de enseñar a personas analfabetas acerca de asuntos religiosos y ayudarles a seguir lo que pasaba en los servicios, dado que la Misa y las oraciones se decían en latín! Muchas de estas tradiciones existen todavía - como colores diferentes de vestidura para denotar varias temporadas del año litúrgico de la Iglesia, las vidrieras para ilustrar las historias bíblicas, las Campanas de Sanctus para indicar los momentos más solemnes de la Santa Misa, y el incienso para bendiciones y para señalar oraciones solemnes. Estos recordatorios sutiles aumentan la belleza de nuestra tradición y enriquecen nuestros servicios de adoración de hoy en día.

The Transfiguration / La Transfiguración
Tuesday, August 6 / martes de 6 de agosto
Family Mass / La Misa de Familia
7:00 PM

Christian Formation

Classes for Baptism, First Communion, Confirmation, Reception and Quinceañera in English & Spanish

Baptism/First Communion classes in English and in Spanish for anyone wishing to be baptized, adult or child. There will be at least 6 classes, more if needed, to complete the material for preparation for Holy Baptism. Classes for baptism on November 3, 2013, will begin on Sunday, September 8th from 11:15 AM—12:15 PM. **Please sign up with the church office or Narthex.** Please let us know if the student will be a child or adult, so that age-appropriate materials will be prepared and available. Additional classes can be scheduled for baptism on Holy Saturday and Pentecost.



Catechism/Confirmation/Quinceañera for teens (should be at least 12 years of age) and adults wishing to be confirmed or received will also be held beginning Sunday, September 9th at 11:15 AM—12:15 PM. Baptism class is part of the curriculum for confirmation or reception. Attendance at the classes is necessary for confirmation or reception in June. This class is also for those having a Quinceañera. There will be additional classes for Quinceañera. Classes run from September 8, 2013 through May 18, 2014.



Cristian Formación

Clases Pre-Bautismales, para Primera Comunión, Confirmación y Quinceañeras se ofrecen en inglés y en español los domingos por la mañana

Se ofrecen clases para el Bautismo/Primera Comunión en inglés y en español para cualesquier personas que deseen ser bautizadas, sean adultos o niños. Habrá al menos 6 clases, más si es necesario, para completar el material de preparación para el Santo Bautismo. Las clases de bautismo para el 3 de noviembre de 2013, comenzarán el domingo, el 8 de septiembre de las 11.15 AM a las 12:15 PM. Favor de inscribirse en la Oficina de la Iglesia o mediante los formularios en el Nártex (el pasillo de entrada). Por favor háganos saber si el estudiante será un niño o un adulto, para que tengamos suficientes materiales preparados y disponibles para cada grupo según la edad del interesado. Clases adicionales se programarán para el Bautismo en Sábado Santo y Pentecostés.

Clases de Catecismo para la Confirmación/Recepción para adultos y jóvenes (de 12 años de edad en adelante) y para las jóvenes que celebran su Quinceañera se realizarán desde el domingo, el 8 de septiembre de las 11:15 AM a las 12:15 PM. (Luego de las clases, la participación en la Misa a las 12.30 es obligatoria.) La clase de Bautismo es parte del plan de estudios para la confirmación o recepción. La asistencia a las clases es necesaria (Léase: obligatoria) para la confirmación o recepción en junio. Esta clase también es para los que tengan una Quinceañera. Habrá clases adicionales para Quinceañeras. Las clases se realizan desde el 8 de septiembre de 2013 al 18 de mayo de 2014.

Those wishing to be confirmed, received or have a Quinceañera need to attend "Meet the Priest" on either Sunday, August 18th and September 1st at 11:15 AM or make an appointment to meet with Fr. Richard before classes begin.

These classes are designed to cover the Catechism according to the National Church curriculum, to provide background information to help the individuals understand the commitment an individual will be making when choosing to be confirmed. Choosing to attend the class does not require you to be confirmed or received. Please sign up with the church office for this class.

PRAYERS OF THE PEOPLE

In order to focus our Prayers of the People on real and present prayer concerns, we shall use a sign-up sheet in the Narthex each Sunday and read those petitions at the services, leaving the longer printed list for the Bulletin and newsletter for people's use at home for their prayers. Ushers will assure that people coming in have an opportunity to add their prayer requests before the service.

Please call or email Suzanne at the office or fill out a prayer form if you would like to add someone to the long term written pray list.



Aquellos que deseen ser confirmado, recibido o tener una Quinceañera que deba asistir a "Reunión con el Cura" 18 de agosto o 1 de septiembre en 11:15 o hacer una cita para reunirse con el padre Richard antes de comienzo de las clases.

Estas clases están diseñadas para cubrir el Catecismo de acuerdo con el plan de estudios de la iglesia nacional, para proporcionar información para ayudar a las personas a comprender el compromiso de una persona va a hacer al elegir a confirmarse. Elegir asistir a la clase no necesita ser confirmada o recibido. Por favor registrarse con la Oficina de iglesia para esta clase.

ORACION DE LOS FIELES

Para enfocarnos las Oraciones de los Fieles en cuestiones para la oración reales y presentes, usaremos una lista en el Nártex cada domingo a la que la gente puede escribir los nombres de personas por las que desean oraciones y dejando la lista impresa más larga para el boletín dominical y el noticiero enviado por correo para que la gente la utilice en sus oraciones en casa. Los ujieres asegurarán que la gente que entra tenga la oportunidad de agregar sus peticiones por oración antes de cada servicio.

Favor de llamar o de enviar correspondencia electrónica a la Oficina o de llenar un formulario de oración para agregar nombres a la lista de oraciones de largo tiempo que se publica en el Boletín mensual.

Chancey Juday Scholarship Awarded

We are very pleased to announce that Karen Salazar is the recipient of this year's scholarship. She will be attending El Centro in the Fall.

Thanks to the generosity of those who contributed to the scholarship fund, we were able to give Karen a \$600 scholarship.

Se Ortegó la Beca Chancey Juday

Nos da gran gusto anunciar que Karen Salazar ha recibido la Beca para este año. Va a seguir clases en Colegio El Centro este otoño.

Gracias a la generosidad de los que contribuyeron al fondo para becas, pudimos otorgarle a Karen una Beca por \$600.00.



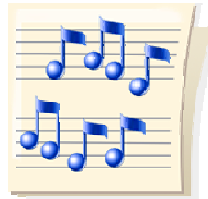
Good Samaritans of Garland has sent a letter to extend their sincere gratitude for our support. Our contributions help in the goal to break the cycle of poverty and dependency in the Garland Area. The amount of our contribution for Jan. to June 2013 was in the amount of \$375.00. For the first half of this year Good Samaritans of Garland have been able to supply the needy with 210,000 pounds of food or 35,000 per month, and have been able to help families with their utility bills using grants from Garland Power and Light and TXU that totaled \$34,200.

Los Buenos Samaritanos de Garland nos han enviado una carta de agradecimiento sincera por nuestro apoyo. Nuestras contribuciones ayudan para romper el ciclo de pobreza y dependencia en el área de Garland. Contribuimos \$375.00 entre enero y junio. Durante este periodo los Buenos Samaritanos de Garland han logrado proveer a los necesitados con 210.000 libras de comida o sea 35.000 libras por mes, y ellos han logrado pagar unos \$34.200,00 dólares hacia cuentas de luz empleando becas de Garland Power & Light



The Choir is taking Special Requests

Do you have a favorite hymn or song that you would like to sing at church or a special song you would like the choir to sing at a service? Lolita will take requests for special songs and hymns for a donation. The money will be used either for choir music or towards the Mariachi band for the Mass on the Feast of Our Lady of Guadalupe. (You can indicate on the form your preference.) Please fill out the song request form in this newsletter or pick up one in the Narthex and place in an envelope with your donation. The envelope can be placed in the offering, turned in to the office or given to Lolita. All requests are subject to approval.

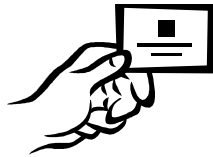


El Coro Recibe Pedidos Especiales

¿Tienes un himno predilecto o una canción que quieres que el coro cante en un servicio. Doña Lolita recibirá pedidos por himnos o canciones por una donación hacia fondos para comprar música para el Coro o para abonar el costo del mariachi para la Misa del Día de Nuestra Sra. de Guadalupe. (Puedes indicar tu preferencia en el formulario.) Todo pedido queda dependiente de aprobación. Escribe tu pedido en el formulario y ponlo en un sobre con tu donación. Puedes poner el sobre en la Ofrenda durante la Misa, o puedes entregarlo a la Oficina o puedes dárselo a Doña Lolita.

BUSINESS CARD BOARD

Outside the church office is a bulletin board for business cards. If you would like to advertise your business, this is the place. If you are looking for someone in our parish who does a particular business, this is the place to look. It is a great way for us to support each other by availing ourselves of the services that our congregation has to offer.



TABLÓN PARA TARJETAS DE COMERCIO

En el pasillo cerca de la oficina de la parroquia, hay un tablón para pegar tarjetas para negocios. Si tú quieres dar publicidad de su negocio, he aquí el lugar. Si buscas alguien de la parroquia que hace cierto tipo de trabajo o que tiene cierto tipo de negocio, he aquí el lugar. Es una regia manera para respaldarnos mutuamente mediante los servicios de miembros de nuestra congregación.

Song & Hymn Request

Please indicate the song or hymn you want, the date & service you would like it sung and your donation preferences. Place in the envelope provided and put in the offering or mail to the church.

Name: _____ Phone #: _____

E-Mail Address: _____

Hymn or Song Title: _____ Page #, if known _____

Choir anthem _____ (10 AM only)

Date you would like the hymn/song performed: _____

Service 8 AM _____ 10 AM _____ 12:30 PM _____ Donation \$ _____

Please check where the donation should be applied: Purchase Choir Music _____

Mariachis at Our Lady of Guadalupe Service _____

(If no preference, it will be divided between them)

PEDIDO POR CANCIONES E HIMNOS

Favor de indicar el himno o la canción que quieres pedir, con la fecha y el servicio cuando quieres que se toque/cante y tus preferencias para la donación. Ponlo en el sobre proveído o mándalo a la Iglesia por correo.

Nombre y Apellido _____ Teléfono _____

Correspondencia electrónica _____

Título de himno/ la canción _____ Núm. De Página, si se sabe _____

Fecha cuando quieres que se cante _____

Servicio A las 8.00 _____ A las 10.00 _____ A las 12.30 _____

Donación \$ _____

Favor de marcar la meta de la donación:

Para comprar música para el Coro _____

Para mariachis para Ntra. Sra. de Guadalupe _____

(Si no hay preferencia, se divide la donación entre las dos metas.)

Renewal Programs

Cursillo is a renewal weekend for adults to help them get closer to Jesus. On the weekend you will receive tools to help you on your spiritual journey and also help you in your ministry as a Christian.

The next **English language Cursillo** will be September 12-15 at Camp Crucis in Granbury. To attend Cursillo you should be a confirmed Episcopalian who is at least 21 years old. Closing Mass is at 3 PM. There are maps, Palanca lists and applications on the Renewal Center web page. www.episcopalrenewalcenter.org.



YOUTH PROGRAMS

New Beginnings (grades 7-9) -

October 4-6 at Camp Crucis in Granbury.

Happening (Grades 10-12)

August 2-4—Ascension, Dallas

The Applications for all events are in the Narthex, the church office and on line at the Renewal Center's webpage www.episcopalrenewalcenter.org. For more information on any Renewal events please contact Jeri Corley or Fr Carlisle.

FEEDING THE HUNGRY

We have launched a program to feed the needy of Garland and surrounding areas. This is a two-part program: (1) a modest meal served in the Parish Hall at 6:00 PM the THIRD WEDNESDAY OF THE MONTH in a monthly series of meals to help the needy and (2) a campaign ongoing now to collect enough cans of Campbell soup between each Third Wednesday session to be able to give each of our guests a small bag with 3 or 4 cans of soup to take with them. This is why we need groups within the Parish to provide people to help prepare food and also to help serve the food at 6:00 PM every Third Wednesday. It's also important that ALL OF US bring cans of Campbell's soup in between Third Wednesdays, in order to have enough to give out to the needy on the Third Wednesday of each month. *We ask for Campbell's soup, because the labels have coupons we use to earn funds to buy books and other supplies for our Sunday School programs.*

El Programa de La Renovación

Cursillo es un fin de semana de la renovación para adultos de ayudarlos consiguen más cerca a Jesús. En el fin de semana usted recibirá instrumentos para ayudarlo en su viaje espiritual y también le ayuda en su ministerio como un cristiano. El próximo idioma español

Cursillos será en 10—13 de octubre en Campamento de Crucis en Granbury. Para asistir al Cursillo usted debe ser un episcopal confirmado que tiene por lo menos 21 años de edad. La Misa final es a las 3 de la tarde. Hay un mapas a Campamentos de Crucis y Todas Santos y lista de Palanca en: www.episcopalrenewalcenter.org.

PROGRAMAS PARA LA JUVENTUD

New Beginnings (Grados 7-9) - 4-6 de octubre - Campamento de Crucis en Granbury.

Happening (Grados 10-12) -

2-4 de Agosto—Ascensión, Dallas

Las solicitudes para todos acontecimientos están en el Nártex, la oficina de la iglesia y en línea en la página web del Centro de la Renovación. Esa dirección es www.episcopalrenewalcenter.org. Para más información sobre cualesquier acontecimientos de la Renovación llame por favor al Pa-i Ricardo.

DAR DE COMER A LOS HAMBRIENTOS

Inauguramos un programa para dar de comer a los necesitados de Garland y sus contornos el 19 de septiembre de este año. Este programa tiene dos partes, o sea, (1) una modesta cena servida en el Salón Parroquial a las 6.00 el TERCER MIÉRCOLES DEL MES y (2) una campaña continuada para juntar suficientes latas de sopa de marca Campbell para poder ofrecerles a las personas a quienes les servimos cada tercer miércoles 3 o 4 latas de sopa para llevar consigo. Por eso necesitamos que los grupos de la parroquia tomen responsabilidad para preparar la comida cada tercer miércoles como también gente para ayudar a servir a las personas que vengan esa noche en busca de comida. También es importante que TODOS NOSOTROS traigamos latas de sopa Campbell durante cada mes para que tengamos suficientes botes de sopa para ayudar a los necesitados con la sopa cada tercer miércoles de cada mes. *Les pedimos sopa de marca Campbell porque usamos los cupones de Campbell para ganar fondos con los cuales comprar libros y otros útiles escolares para nuestros programas de la Escuela Dominical.*

Holy Days & Other Special Services in 2013 Días de Santo & otros servicios especiales en 2013

January 6 / 6 de enero: Epiphany / Epifanía

February 3 / 3 de febrero: Scout Sunday / Domingo de los Exploradores

February 13 / 13 de febrero: Ash Wednesday / Miércoles de Ceniza

March 24– 30 / 24-30 de marzo: Holy Week / Semana Santa

March 31 / 31 de marzo: Easter / Día de Pascua

April 8 / 8 de abril: The Annunciation / La Anunciación

May 9 / 9 de mayo: The Ascension / La Ascensión

June 9 / 9 de junio: St. Barnabas Day Celebration , Bishop Stanton Visitation, Confirmation
Celebración de San Bernabé, Visitación de Bispo Stanton, Confirmación

August 6 / 6 de agosto: The Transfiguration / La Transfiguración

October 2 / 2 de octubre: St. Francis Day, Blessing of Animals /Día de San Francisco,
La Bendición de los animales

November 1 / 1 de noviembre: All Saints Day / Día de Todos Los Santos

November 28 / 28 de noviembre: Thanksgiving Eve Service / Día de Acción de Gracias

December 12 / 12 de diciembre: Feast of the Virgin of Guadalupe / Fiesta de la Virgen de Guadalupe

December 24 / 24 de diciembre: Christmas Eve / Nochebuena

5th Sunday / Quinto Domingo

5th Sunday Schedule / horario de Quinto domingo

January 6 / 6 de enero (Epiphany/ Epifanía)

June 9 / 9 de junio (St. Barnabas Day / Día de San Bernabé)

September 29 / 29 de septiembre (5th Sunday)

5th Sunday: Regular Schedule / Quinto domingo: horario normal:

March 31 / 31 de marzo (Easter)

June 30 / 30 de junio

December 29 / 29 de diciembre

**Is your pledge up to date?
¿Es su promesa de apoyo económico al momento?**

The Flower Chart

The Flower Chart for July through December is located in the Narthex. Although the weekly cost of flowers for the altar is \$50.00, donations of any amount are welcome to offset the cost. Please sign your name on the flower chart and fill out the form. The form can be placed in the basket provided or turned in to the office.



Donaciones por Flores

Aunque los flores para el altar cuestan \$50.00 cada semana, donaciones en cantidad cualquiera son bienvenidas. Si nos dan la razón por donación nosotros vamos a escorarla (a la memoria de, en celebración de, etc.) y la fecha.



Must I react to criticism? Withdrawing from an argument may not make me the winner, but I will have preserved my own dignity and grace.

"Lord, make me an instrument of Thy peace. Where there is hatred let me sow love... O Divine Master, grant that I may not so much seek...to be understood as to understand." - *Francis of Assisi*



¿Debo yo reaccionar a la crítica? Retirarme de una pelea tal vez no me haga el vencedor, pero yo habré conservado mi propia dignidad y mi gentileza.

"Señor, hazme un instrumento de Tu Paz. Donde hay el odio déjame sembrar el amor... O Maestro Divino, concede que yo no espere ser comprendido tanto como ser comprensivo de los demás." *Francisco de Asís*

Prayer for the Rector of Our Parish

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your servant Richard+, and so guide his ministry among us that he will be a faithful pastor who will care for your people and equip us for our ministries. Guide, guard and direct him in all that he does and all that he says. Strengthen him and fill him with your Holy Spirit that he may kindle the zeal of your people and speak Your words through him. Sanctify his words and actions ever to Your service, through Jesus Christ, our Lord. AMEN

ORACIÓN POR EL CURA PÁRROCO DE NUESTRA PARROQUIA

Dios todopoderoso, dador de toda buena dádiva: Mira con gracia a tu siervo, Ricardo+, y dirígelo en su ministerio entre nosotros para que él sea un pastor fiel que cuide de su rebaño y nos equipe para nuestros ministerios. Guíalo, guárdelo e inspíralo en todo lo que él haga y todo lo que él diga. Fortalécelo y llénalo de tu Espíritu Santo para que él pueda encender el celo de ministerio entre Tu pueblo y para que Tu verbo se comunique por el suyo. Santifica sus palabras y sus acciones para que siempre Te sirva fielmente, por Jesucristo, nuestro Señor. AMÉN.

DOK Prayer Requests

The Daughters of the King Prayer Box is THE BLACK METAL BOX in the Narthex. There are forms to fill out with prayer requests and then you can place them in the box. The box is checked weekly. You can also email prayer requests to Debbie Chapel at chapel188@aol.com.

Web Page

Please check out our updated webpage, www.stbarnabas.com. If there is anything you would like to see added to it or comments about it, please contact the church office.

Solicitudes por Oración de las Hijas del Rey

La Caja de la Oración de las Hijas del Rey está en el Nártex. Hay formularios para llenar con pedidos de oración y entonces usted los puede colocar en la caja negra de metal. La caja se revisa semanalmente. Usted puede mandar correo electrónico también; los pedidos de la oración a la Debbie Chapel en chapel188@aol.com.

Página web

Por favor consulta nuestra página web actualizada, www.stbarnabas.com. Si hay algo que te gustaría ver añadido a ella, ponte en contacto con la Oficina de la iglesia.

Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial
August / Agosto

XX Brandi Akerman ^B Sonia Amaya ^B Angie Guerra ^B James Sellers ^B	10 Crystal Ortega ^{BD} 11 Wilsy Castillo ^{BD} Susana Díaz ^{BD} Mayra Herrera ^{BD}	Jack Spruit ^{BD} 22 Antonio Estrada ^B Bryan Estrada ^B Horacio Estrada ^B
01 Santiago Díaz, Jr. ^{BD} Irma Gonzales ^{BD} Lisa Jurado ^{BD} María López ^{BD} Gracie Ahahl Pérez ^{BD}	12 Alex & Lisa Aviles ^M Xochitl De La Cruz ^B Andy Guerra ^B Andrea Villanueva ^{BD}	23 Jesús Montiel ^{BD} Betty Wrotan ^{BD} 24 Giovanni Alviso ^{BD} Carlos García ^{BD} Hugo Martínez ^{BD}
02 Cynthia Estrada ^{BD} Susan Vaden ^{BD}	13 Ruderis Moreno, Jr. ^{BD} Chris O'Connor ^{BD}	25 Gustavo Mata ^{BD} Jackie Parker ^B
04 Nicholas Whitaker ^{BD}	14 Martha Canas ^{BD} Rafael Escobar, Jr. ^{BD}	26 María Gloria Moreno ^{BD} Lisa Wood ^{BD}
05 Ignacio González ^{BD} David Kendrick ^{BD} Gloria Duran Renoj ^B Maribel Duran Renoj ^B Bryan Saldaña ^B	Eusevio Estrada ^{BD} Delia Pérez ^{BD} Joel & Azalia Rojas ^M	27 Antonio & Brenda Compean ^M Jeri Corley ^{BD} Elaine Jones ^{BD} Luis Michel ^{BD}
06 José Quiñónez ^{BD} Olivia Reyes ^{BD}	15 Corky Hampton ^B Mary O'Connor ^B Lisset Palma ^{BD} Azalia Rojas ^{BD}	28 Zinnia García ^{BD} Abel Moreno ^{BD} Agustín Pimentel ^{BD} Raymond Ramón ^{BD} Gene & Linda Simpson ^M
07 Elida Acosta ^{BD} Celia Barrios ^B Carolanne Capron-Reid ^{BD} Darryl & Barbara Eastwood ^M Marsha Garcia ^B Alice Young ^B	16 Mauricio Gómez ^{BD} Argella Quiñónez ^{BD} Ashley Rosales ^{BD} Mary Rosales ^{BD}	29 Vicki Flannery ^{BD} Cesar Ruiz ^{BD}
08 Miguel Dominguer ^{BD} Ericka Mares ^B Paul Wood ^{BD}	17 Juana De La Cruz ^B Edith Garcia ^B Juan Garcia ^{BD}	30 Christopher Mares ^{BD} Jacquelin Pineda ^{BD}
09 Chris Akerman ^B Serapio & Alicia Garcia ^M Gladys Hernández ^{BD} Grace Maddux ^B Sallie Riddles ^{BD} Karen Salazar ^{BD}	18 Edgar & Silvia Cruz ^M Bryan Estrada ^{BD} José Antonio Estrada ^{BD} Ángel & Justina Martínez ^M Alejandro & Gladis Miranda ^M	31 Amy Guerra ^{BD} James Sellers ^{BD}
10 Angie Calles ^B Adriana Estrada ^{BD} Judy Ortiz ^{BD} Ángel Zentella ^B	20 Johnathan Baltazar ^{BD} Cynthia Cano ^{BD & B} Marvin Flores ^B Misael Mancilla ^B	*****
	22 Velia Aguirre ^{BD} Doug Duncan ^{BD}	BD: Birthdays / cumpleaños M: Anniversary of Marriage / Aniversarios de Bodas B: Baptisms / Bautismo

Please call or email the church of any changes or corrections that need to be made to your information. Forms are also available in the Narthex for this.

Por favor llámenos o envíe por correo electrónico a la iglesia solore cualquier cambio o las correcciones que necesitan ser hechas a su información. Los formularios para hacer estos cambios están también disponibles en el Nártex.

Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial

September / septiembre

XX Enrique Antúñez ^B	Horacio & Rosalina Estrada ^M	Kylee Rosales ^{BD}
01 Francisco Aguilar ^{BD}	Victoria Torres ^{BD}	24 Bernel Contreras ^{BD}
Rosie Amaya ^B	15 Lisa Díaz ^{BD}	José Escolero ^{BD}
02 Angie Guerra ^{BD}	María Guerra ^{BD}	Enrique Nevarez, Jr. ^{BD}
Katherine Roldan ^B	Enrique Nevarez ^{BD}	25 María Bailey ^{BD}
03 Lolita Gilkes ^{BD}	16 Juan Can, Jr. ^{BD}	Dora Pimentel ^{BD}
Bryan Saldaña ^{BD}	Lupita Escobar ^{BD}	26 Brenda Alcalá ^B
04 Ruby Bermejo ^{BD}	17 Celia Barrios ^{BD}	Jhovanni Alcalá ^B
Judy Evans ^{BD}	18 Rosalinda Alvizo ^{BD}	Sonia Escolero ^{BD}
Carlos Herrera ^{BD}	Iris Garcia ^{BD}	Amanda Ramón ^{BD}
Lisa Juado ^B	Martin Gonzales ^{BD}	Erika Rosales ^B
José Machuca ^{BD}	Joel Méndez ^{BD}	27 Randy Baltazar ^{BD}
Beatriz Velásquez ^{BD}	Janet Michel ^{BD}	Ángel Escolero ^{BD}
Hunter Wright ^{BD}	Dora Penado ^{BD}	Cristian Esmerado ^{BD}
Lady Zarate ^B	19 Michael Amaya ^B	José Estrada ^B
05 Yolanda Herrera ^{BD}	Estefany Estrada ^B	Ashley Rosales ^B
06 Michael Amaya ^{BD}	Judy Evans ^B	28 María Alemán ^{BD}
Katya Monterrosa ^{BD}	Hernan Gonzalez ^B	Mike Corley ^B
Mirian Ruiz ^{BD}	Juan Gonzalez ^B	Olivia Garcia ^{BD}
07 Omar González ^{BD}	Omar Gonzalez ^B	Larry Keaton ^{BD}
09 Víctor Costello ^{BD}	Carlos Hernandez ^B	José Ortega, Jr. ^{BD}
10 Dennis & Marsha Garcia ^M	Linda Simpson ^{BD}	Abigail Rodríguez ^{BD}
Luis Michel ^B	20 Encarnación Aguilar ^B	John Rosales ^{BD}
11 Sigifredo Arredondo ^{BD}	María Mancilla ^{BD}	29 Raúl Flores ^B
Megan De León ^{BD}	Ángel Saldaña ^{BD}	30 Dulce Carranza ^B
12 Aarón Acosta ^{BD}	21 María Flores ^{BD}	Sally De León ^{BD}
Juan González ^{BD}	Larry Keaton ^B	Michele Saavedra ^B
13 Claudia Darr ^{BD}	22 Kelly Roldan ^B	
John Rodriguez ^{BD}	23 David & Wendy Kohn ^M	
14 Jonathan Espinal ^{BD}	Dora Marín ^{BD}	

BD: Birthdays / cumpleaños
M: Anniversary of Marriage / Aniversarios de Bodas
B: Baptisms / Bautismo

MARK YOUR CALENDARS/ ANOTEN EN SUS CALENDARIOS

August 6 / 6 de agosto—Transfiguration / La Transfiguración 7 PM Mass / LA Misa

September 8 / 8 de septiembre—Christian Formation Classes Begin / Clases de Cristian
Formación 11:15 AM

August 14 / 14 de agosto & September 11 / 11 de septiembre: Christian Formation Meeting / Comité de formación Cristian 6 PM

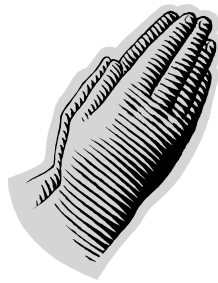
August 21 / 21 de agosto & September 18 / 18 de septiembre: Feed the Hungry / Dar de Comer a Los Hambrientos 6 PM

Prayer List / Lista de oración

The Fr. Carlisle & Family, Oliver+, Alfredo+, Deacon Alyce, Bob+, Wilford, Patricia, Sonya, J. R., Nan, Terrie, Nell, Bill, Lewis, Ellen, Irma, Karen, David, Ken, Virginia, Zach, Delaine, William, Sondra, Melinda, John, Keith, Carol, Phyllis, Marge, Shirley, Sally, Justina, Darryl, Betty, Claudia, Thomas, Brad, Hope, Gladis, Elijah, Benjamin, Seth, Presley, Ann, Diana, Richard, Don, Marvin, Bob, Jeanetta, Leticia, Sandra, Pat, Lee, Debbie, Dick, the McElveen, Shelton, Hays, Allen, Floyd, Evans and Arvizu Families

**Those serving in the Armed Services
Por los que están en las fuerzas armadas**

Ashley Mann, Michael Biggs, Josh Hernandez Joe Beck, Timothy Garrett, Michael Muskus, Dale Dalida, Scott Ayers, Ethan Goodman, Jeremy Muskus, Matt Covault, Ángel Landin, Justin Walsh, Jonathan Bernstein, Tyler Rohne, Eric Denkins, Patrick Duncan, Thomas Esquivel, Steven Headen, Clint Harris, Adam Hayes, Javier Andrade, Chad Peterson, José Alberto Solís and Kevin Countryman



Every time you use your **Tom Thumb Reward Card**, you are helping our parish. We will receive a percentage of your purchases. To add our number to your Tom Thumb Reward Card, simply ask Customer Service to add the number #3446 to your card.

New Kroger Program There are cards in the office and Narthex for Kroger. Give the card to the clerk with your Kroger Plus Card when you check out and the number will be added to your Kroger Plus Card.

Church Prayer List

To have someone put on the Church Prayer List you need to fill out a form in the narthex or contact Suzanne at 972-494-6600 or email (stbarnabas1@sbecg.org). Please contact the church office if you or someone in your family will be going into the hospital or are at home.

Lista De Oración De la Iglesia

Si desea que alguien se a puesto en la lista de oraciones de la iglesia usted necesita llenar un formulario en el Nártex o contactarse con Suzanne al 972-494-6600 o email (stbarnabas1@sbecg.org). Llame por favor la oficina de la iglesia si usted o alguien en su familia va a ser hospitalizado o si está en casa por enfermo.

**Saint Barnabas ✠ San Bernabé
Prayer Circle**

To make a prayer request for the Prayer Circle, please email or call Betty Keyes at 972/276-4670 or bettykeyes4@yahoo.com. You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Judy Evans, Lolita Gilkes, Shirley Hammerle, Lee Mann, Sondra Spruit, Elaine Jones* or Suzanne at the Church office with your prayer requests.

Cada vez que usa su **Tom Thumb Reward Card**, puede ayudar nuestra parroquia. Recibimos un por ciento de sus compras. Para poner nuestra numero en su Tom Thumb Reward Card, por favor pida servicio de las clientes pone numero 3446 a su tarjeta.

Nuevo Programa de Kroger

Hay tarjetas para Kroger. en la oficina y en el Nártex. Dé la tarjeta al cajero con su Tarjeta Kroger cuando usted compra sus abarrotes y el número será añadido a su Tarjeta Kroger.



ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH
- 1200 NORTH SHILOH ROAD
GARLAND TX 75042-5769

NON-PROFIT ORG
U S POSTAGE
PAID
PERMIT 165
GARLAND TEXAS

RETURN SERVICE REQUESTED

SCHEDULE

SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist
9:00 AM - Choir Practice
10:00 AM - Choral Eucharist
11:15 AM - Christian Education
for all ages
12:00 PM - El Coro
12:30 PM - La Misa

WEDNESDAY / Miércoles

7:00 PM - Family Mass with Unction
La Misa Familiar con unción

Dated Material - August 2013



St. Barnabas ✕ San Bernabé

Vestry

Sr. Warden: David Cornett (2014)

Jr. Warden: Rick Jones (2014)

Members:

Alice Cantrell (2015)

Doug Duncan (2013)

Dennis Garcia (2015)

Betty Hinojosa (2015)

Angélica Niño Jara (2013)

Scott Norman (2013)

José Ángel Solís (2014)

Treasurer: Susan Vaden

Clerk: Barbara Cornett

Rector: The Rev. Canon Richard Carlisle, Ph.D.

Associate: The Rev. Alfredo Williams

Deacon: The Rev. Alyce Schrimsher

Office Manager: Suzanne Noel

Evangelist Editor: Jeri Corley

Contact us:

Office Hours: 9:00 AM - 2:00 PM
Monday, Wednesday & Friday

Voice: 972-494-6600

FAX: 972-276-0824

Cell Phone: 214-274-8972

Web page: www.stbarnabas.com

E-mail addresses: stbarnabas1@sbecg.org

stbrector1@sbecg.org

stbassistent1@sbecg.org

stbdeacon1@sbecg.org

stbNewsletter1@sbecg.org

stbSrwarden1@sbecg.org

stbJrwarden1@sbecg.org



News for the Evangelist is due on the
15th of the month. Hand deliver, mail or
email to stbNewsletter1@sbecg.org